

Euroopan unionin virallinen lehti

C 232



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

55. vuosikerta

3. elokuuta 2012

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

II *Tiedonannot*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2012/C 232/01

SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾

1

IV *Tiedotteet*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

2012/C 232/02

Euron kurssi

4

2012/C 232/03

Ilmoitus tuojille – Tuonti Israelista EU:hun

5

FI

Hinta:
3 EUR⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

V Ilmoitukset

HALLINNOLLISET MENETTELYT

Euroopan komissio

2012/C 232/04	Ehdotuspyyntö 2013 – EAC/S07/12 – Elinikäisen oppimisen ohjelma	6
---------------	---	---

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2012/C 232/05	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6679 – STEAG/Fronterasol/OHL Industrial/Arenales Solar) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	9
2012/C 232/06	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6623 – VINCI/EVT Business) ⁽¹⁾	10
2012/C 232/07	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6644 – APG/PGGM/Challenger LBC Terminals) ⁽¹⁾	11
2012/C 232/08	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6657 – Marubeni Corporation/Gavilon Holdings) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	12
2012/C 232/09	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6667 – Marquard & Bahls/Linde/JV) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	13



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen

Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2012/C 232/01)

Päätöksen tekopäivä	10.7.2012
Valtiontuen viitenumero	SA.34364 (12/N)
Jäsenvaltio	Saksa
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Deutsche Innovationsbeihilferegelung für den Schiffbau
Oikeusperusta	Richtlinie des Bundesministeriums für Wirtschaft und Technologie zum Förderprogramm „Innovativer Schiffbau sichert wettbewerbsfähige Arbeitsplätze“, §§ 23, 44 Bundeshaushaltsordnung und Landeshaushaltsordnungen
Toimenpidetyyppi	Ohjelma
Tarkoitus	Innovaatio, Alakohtainen kehitys, Ympäristönsuojelu
Tuen muoto	Suora avustus, Muu – gewöhnlich 20 %, ausnahmsweise bis zu 30 %
Talousarvio	Kokonaistalousarvio: 46 EUR (miljoonaa) Vuotuinen talousarvio: 23 EUR (miljoonaa)
Tuen intensiteetti	—
Kesto	31.12.2013 saakka
Toimiala	Laivojen ja kelluvien rakenteiden rakentaminen
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Verschiedene, da Programmnotifizierung Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie Scharnhorststr. 34-37 10115 Berlin DEUTSCHLAND
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Päätöksen tekopäivä	4.7.2012	
Valtiontuen viitenumero	SA.34743 (12/N)	
Jäsenvaltio	Alankomaat	
Alue	—	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Wijziging van de maatregel inzake aanloopsteun voor nieuwe gecombineerdvervoerdiensten op basis van het Twin hub spoorwegwet (SA.31981)	
Oikeusperusta	Het aanstaande besluit van het monitoring comité van het INTERREG IVB-Noordwest Europa programma	
Toimenpidetyyppi	Tapauskohtaiselle tuelle	Russell, Inter Ferry Boats, Husa (ACTS).
Tarkoitus	Alakohtainen kehitys, Aluekehitys	
Tuen muoto	Suora avustus	
Talousarvio	Kokonaistalousarvio: 1,80 EUR (miljoonaa) Vuotuinen talousarvio: 0,60 EUR (miljoonaa)	
Tuen intensiteetti	50 %	
Kesto	1.7.2012–30.9.2015	
Toimiala	Rautateiden tavaraliikenne	
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Caisse des dépôts et des consignations (L'unique organisme de paiement pour l'ensemble du programme INTERREG) 15 Quai Anatole 75356 Paris 07 SP FRANCE	
Muita tietoja	—	

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Päätöksen tekopäivä	29.6.2012	
Valtiontuen viitenumero	SA.34904 (12/N)	
Jäsenvaltio	Espanja	
Alue	—	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Extension of the Reintroduced Spanish Guarantee Scheme for H2 2012	
Oikeusperusta	Real Decreto-ley 20/2011, de 30 de diciembre, de medidas urgentes en materia presupuestaria, tributaria y financiera para la corrección del déficit público.	
Toimenpidetyyppi	Ohjelma	—
Tarkoitus	Vakavien taloushäiriöiden korjaaminen	
Tuen muoto	Takaus	
Talousarvio	Kokonaistalousarvio: 100 000 EUR (miljoonaa)	
Tuen intensiteetti	—	
Kesto	1.7.2012–31.12.2012	
Toimiala	Rahoitus- ja vakuutustoiminta	
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Kingdom of Spain	
Muita tietoja	—	

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾**2. elokuuta 2012**

(2012/C 232/02)

1 euro =

Rahayksikkö			Rahayksikkö		
		Kurssi			Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2346	AUD	Australian dollaria	1,1717
JPY	Japanin jeniä	96,64	CAD	Kanadan dollaria	1,2373
DKK	Tanskan kruunua	7,4417	HKD	Hongkongin dollaria	9,5752
GBP	Englannin punttaa	0,79040	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,5164
SEK	Ruotsin kruunua	8,3340	SGD	Singaporin dollaria	1,5366
CHF	Sveitsin frangia	1,2024	KRW	Etelä-Korean wonia	1 396,99
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	10,2353
NOK	Norjan kruunua	7,4045	CNY	Kiinan juan renminbiä	7,8612
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,5267
CZK	Tšekin korunaa	25,260	IDR	Indonesian rupiaa	11 686,68
HUF	Unkarin forinttia	279,93	MYR	Malesian ringgitiä	3,8503
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP	Filippiinien pesoa	51,564
LVL	Latvian latia	0,6969	RUB	Venäjän ruplaa	39,8830
PLN	Puolan zlotya	4,1031	THB	Thaimaan bahtia	38,902
RON	Romanian leuta	4,6188	BRL	Brasilian realia	2,5134
TRY	Turkin liiraa	2,2147	MXN	Meksikon pesoa	16,4551
			INR	Intian rupiaa	68,9340

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Ilmoitus tuojille
Tuonti Israelista EU:hun
(2012/C 232/03)

Aiemmassa tuojille osoitetussa ilmoituksessa, joka julkaistiin 25. tammikuuta 2005 *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ⁽¹⁾, ilmoitettiin toimijoille, että tuotteille, jotka ovat peräisin kesäkuussa 1967 tai sen jälkeen Israelin hallinnon alaisuuteen saatetuilla alueilla sijaitsevista Israelin siirtokunnista, ei voida myöntää EU:n ja Israelin välisen assosiaatiosopimuksen ⁽²⁾ mukaista tullietuuskohtelua.

Toimijoille huomautetaan, että EU:n ja Israelin välisen EU:n ja Israelin assosiaatiosopimuksen pöytäkirjan N:o 4 täytäntöönpanoa koskevan järjestelyn mukaisesti kaikissa 1. helmikuuta 2005 alkaen Israelissa annetuissa tai laadituissa EUR.1-tavaratodistuksissa ja kauppalaskuilmoituksissa on mainittava sen kaupungin, kylän tai teollisuusalueen postinumero ja nimi, jonka alueella alkuperäaseman antava tuotanto on tapahtunut. Sama koskee kaikkia EUR-MED-tavaratodistuksia ja EUR-MED-kauppalaskuilmoituksia, jotka on annettu tai laadittu Israelissa EU:hun suuntautuvaa vientiä varten EU:n ja Israelin assosiaatiosopimuksen sellaisena kuin se on muutettuna EU:n ja Israelin assosointioneuvoston päätöksellä N:o 2/2005 ⁽³⁾, pöytäkirjan N:o 4 nojalla.

Toimijoille, jotka aikovat esittää alkuperän osoittavan asiakirjan saadakseen etuuskohtelun Israelista peräisin oleville tuotteille, ilmoitetaan että etuuskohtelua ei myönnetä tavaroille, joiden alkuperäselvityksessä mainitaan, että alkuperäaseman antava tuotanto on tapahtunut alueella, joka on saatettu Israelin hallinnon alaisuuteen kesäkuussa 1967 tai sen jälkeen.

Vaikka järjestelyä voidaan soveltaa asianmukaisesti käytössä olevin menettelyin, kokemus on osoittanut, että järjestelyn täytäntöönpanoa EU:ssa olisi sujuvoitettava. Tätä varten tuojille ilmoitetaan, että päivitetty luettelo paikoista, jotka eivät oikeuta etuuskohteluun, ja niiden postinumeroista on vastedes saatavilla komission tulliliittoa koskevalla verkkosivustolla ⁽⁴⁾. Se voi olla saatavilla myös Euroopan unionin jäsenvaltioiden tulliviranomaisilta tai näiden verkkosivustoilta.

Toimijoita kehoitetaan tarkastelemaan luetteloa säännöllisesti ja ainakin ennen kuin ne antavat vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevan tuonti-ilmoituksen, jonka tueksi ne aikovat esittää etuuskohteluun oikeut-tavan Israelissa annetun tai laaditun alkuperäselvityksen.

Tämä ilmoitus korvaa 25. tammikuuta 2005 tehdyn ilmoituksen 13. elokuuta 2012 alkaen.

⁽¹⁾ EUVL C 20, 25.1.2005, s. 2.

⁽²⁾ EYVL L 147, 21.6.2000, s. 3.

⁽³⁾ EUVL L 20, 24.1.2006, s. 1.

⁽⁴⁾ http://ec.europa.eu/taxation_customs/customs/technical-arrangement_postal-codes.pdf

V

(Ilmoitukset)

HALLINNOLLISET MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ehdotuspyyntö 2013 – EAC/S07/12

Elinikäisen oppimisen ohjelma

(2012/C 232/04)

1. Tavoitteet ja kuvaus

Tämä ehdotuspyyntö perustuu elinikäisen oppimisen toimintaohjelman perustamisesta 15. marraskuuta 2006 tehtyyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseen 2006/1720/EY ⁽¹⁾. Ohjelma kattaa kauden 2007–2013. Elinikäisen oppimisen ohjelman erityistavoitteet on lueteltu päätöksen 1 artiklan 3 kohdassa.

2. Hakukelpoisuus

Elinikäisen oppimisen toimintaohjelma kattaa kaikenlaisen ja -tasoisin yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen, ja siihen voivat osallistua kaikki päätöksen 4 artiklassa mainitut tahot.

Elinikäisen oppimisen toimintaohjelma on avoin hakijoille, jotka ovat sijoittautuneita johonkin seuraavista maista ⁽²⁾:

- Euroopan unionin 27 jäsenvaltiota,
- ETA-/Efta-maat: Islanti, Liechtenstein ja Norja,
- Ehdokasmaat: Kroatia ⁽³⁾ ja Turkki,
- Sveitsi,
- Albania, Bosnia ja Hertsegovina, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia, Montenegro ja Serbia (ainoastaan päätöksen N:o 1720/2006/EY liitteessä olevan A kohdan 2 alakohdassa luetellut ohjelmaan sisältyvät toimet) ⁽⁴⁾.

Lisäksi entisestä Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta tulevilla hakijoilla on oikeus osallistua seuraaviin toimiin ⁽⁵⁾:

- Comenius, Grundtvig, Erasmus ja Leonardo da Vinci: valmistelevat vierailut,

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 2006/1720/EY, tehty 15. marraskuuta 2006, elinikäisen oppimisen toimintaohjelman perustamisesta: <http://eur-lex.europa.eu/lex/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2006:327:0045:0068:FI:PDF> ja Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1357/2008/EY, tehty 16. joulukuuta 2008, elinikäisen oppimisen toimintaohjelman perustamisesta tehdyn päätöksen N:o 1720/2006/EY muuttamisesta: <http://eur-lex.europa.eu/lex/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2008:350:0056:0057:FI:PDF>

⁽²⁾ Lukuun ottamatta Jean Monnet -ohjelmaa, johon voivat osallistua korkeakoulut kaikkialta maailmasta.

⁽³⁾ Kroatian odotetaan liittyvän Euroopan unionin jäseneksi 1. heinäkuuta 2013.

⁽⁴⁾ Albanian, Bosnian ja Hertsegovinan sekä Montenegron osallistuminen tähän ehdotuspyyntöön edellyttää, että komissio ja kunkin edellä mainitun maan toimivaltainen viranomainen allekirjoittavat yhteisymmärryspöytäkirjan. Jos yhteisymmärryspöytäkirjaa ei ole allekirjoitettu sen kuukauden ensimmäiseen päivään mennessä, jona avustuksen myöntämispäätös tehdään, kyseisen maan osallistujat eivät saa rahoitusta, eikä heitä oteta huomioon yhteenliittymän/kumppanuuksien minimikoon osalta.

⁽⁵⁾ EU:n liittymistä valmistelevalta tukivälineestä rahoitettavien pilottihankkeiden yhteydessä.

- Comenius- ja Grundtvig: täydennyskoulutus,
- Grundtvig: vierailut ja vaihdot,
- Erasmus: opiskelijaliikkuvuus opintoja varten,
- Erasmus: henkilöstön liikkuvuus – opetustehtävät,
- poikittaisohjelman avaintoimen 1 mukaiset opintovierailut,
- Leonardo da Vinci: liikkuvuus.

Elinikäisen oppimisen toimintaohjelmasta tehdyn päätöksen 14 artiklan 2 kohdan mukaisesti Comenius-, Erasmus-, Leonardo da Vinci- ja Grundtvig-ohjelmiin kuuluvat monenväliset hankkeet ja verkostot sekä poikittaisohjelman avaintoimet ovat avoimia myös kumppaneille sellaisista kolmansista maista, jotka eivät osallistu elinikäisen oppimisen ohjelmaan kyseisen päätöksen 7 artiklan mukaisesti. Elinikäisen oppimisen ohjelman vuoden 2013 ohjelmaopas sisältää yksityiskohtaiset tiedot asianomaisista toimista ja osallistumissäännöt.

3. Määrärahat ja hankkeiden kesto

Tämän ehdotuspyynnön rahoitukseen on varattu yhteensä 1 276 miljoonaa EUR.

Myönnettävän tuen määrä ja hankkeiden kesto vaihtelee mm. sen mukaan, millaisesta hankkeesta on kyse ja kuinka monta maata hankkeeseen osallistuu.

4. Määräaika hakemusten jättämiselle

Tärkeimmät määräajat ovat seuraavat:

Comenius: Yksittäisten oppilaiden liikkuvuus		3. joulukuuta 2012
Comenius, Grundtvig: Täydennyskoulutus	ensimmäinen määräaika:	16. tammikuuta 2013
	myöhemmät määräajat:	30. huhtikuuta 2013 17. syyskuuta 2013
Comenius: Avustajapaikat		31. tammikuuta 2013
Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci, Grundtvig: Monenväliset hankkeet, verkostot ja liitännäistoimenpiteet		31. tammikuuta 2013
Leonardo da Vinci: Monenväliset hankkeet innovaatioiden siirtoon		31. tammikuuta 2013
Leonardo da Vinci: Liikkuvuus (mukaan luettuna Leonardo da Vinci -ohjelman liikkuvuustodistus); Erasmus-ohjelma: Intensiiviset kielikurssit		1. helmikuuta 2013
Jean Monnet -ohjelma		15. helmikuuta 2013
Comenius, Leonardo da Vinci, Grundtvig: Kumppanuudet; Comenius: Comenius Regio -yhteistyöhankkeet; Grundtvig: Työpajat		21. helmikuuta 2013
Erasmus-ohjelma: Intensiivikurssit, opiskelijoiden liikkuvuus opiskelua ja harjoittelujaksoja varten (mukaan luettuna Erasmus-yhteenliittymän harjoittelutodistus) ja henkilöstön liikkuvuus (opetustehtävät ja henkilöstökoulutus)		8. maaliskuuta 2013
Grundtvig: Avustajapaikat, senioreiden vapaaehtoistyöhankkeet		28. maaliskuuta 2013
Poikittaisohjelma: Avaintoimi 1 – opintovierailut	ensimmäinen määräaika:	28. maaliskuuta 2013
	toinen määräaika:	15. lokakuuta 2013
Poikittaisohjelma: kaikki muut toimet		28. helmikuuta 2013

Grudtvig-ohjelman vierailuille ja vaihdoille ja kaikkien alakohtaisten ohjelmien valmisteleville vierailuille on useita maakohtaisia määräaikoja. Niistä saa tietoa oman maan kansallisen toimiston verkkosivustolta.

5. Lisätiedot

Elinikäisen oppimisen ohjelmaa koskevan yleisen ehdotuspyynnön 2011–2013 strategisten painopisteiden 2013 lyhentämätön versio, elinikäisen oppimisen ohjelmaa koskeva vuoden 2013 ohjelmaopas ja tietoa hakulomakkeista on saatavissa seuraavasta internet-osoitteesta: http://ec.europa.eu/education/llp/official-documents-on-the-llp_en.htm

Hakemuksissa on noudatettava ehdotuspyynnön lyhentämättömän version ja ohjelmaoppaan ohjeita, ja ne on laadittava tarkoitukseen varatuille lomakkeille.

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia COMP/M.6679 – STEAG/Fronterasol/OHL Industrial/Arenales Solar)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2012/C 232/05)

1. Komissio vastaanotti 25 päivänä heinäkuuta 2012 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla STEAG GmbH (hankintaa varten perustetun saksalaisen yrityksen Steag 1. Beteiligungs-GmbH (STEAG) kautta), viime kädessä Deutsche Bank AG:n määräysvallassa oleva saksalainen yritys Fronterasol B.V. (Fronterasol/Deutsche Bank) ja Villar Mir Group -konserniin kuuluva espanjalainen yritys OHL Industrial, S.L. (OHL Industrial/Villar Mir) hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan espanjalaisessa yritykseen Arenales Solar PS, S.L. (Arenales) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- STEAG: sähköntuotanto, sähkön- ja lämmöntuotantoon liittyvät integroidut ratkaisut, voimalaitoksiin liittyvät (konetekniset) palvelut,
- OHL Industrial/Villar Mir: lannoitteisiin, rautaseoksiin, kiinteistöihin, energiaan sekä teollisuusrakennushankkeisiin liittyvä toiminta,
- Fronterasol/Deutsche Bank: rahoituspalvelut,
- Arenales: aurinkovoimalaitoksen rakentaminen ja ylläpito Sevillassa (Espanja) sijaitsevassa Morón de la Fronterassa.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen ⁽²⁾ nojalla.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6679 – STEAG/Fronterasol/OHL Industrial/Arenales Solar seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.6623 – VINCI/EVT Business)
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2012/C 232/06)

1. Komissio vastaanotti 26 päivänä heinäkuuta 2012 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla ranskalainen yhtiö VINCI SA (VINCI) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan EVT-liiketoimintaan (Energieversorgungstechnik eli energiahuoltotekniikka) (EVT Business), joka koostuu saksalaisen Alpiq Anlagentechnik GmbH:n (AAT) määräysvallassa tällä hetkellä olevista useista yrityksistä, ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- VINCI: rakentaminen, liikenne- ja energiainfrastruktuureihin liittyvät käyttöoikeusurakat sekä sähkö-, kone- ja ilmastointitekniikka lähinnä Euroopassa,
- EVT Business: sähkö- ja konetekniikkapalvelut erityisesti seuraavilla aloilla: energian siirto ja jakelu, viestintäinfrastruktuuri, teollisuussähkö, energiantuotanto, kaapelit, muuntajien ala-asemat ja merituu-lipuijstojen yhteydet mantereelle. EVT Business -liiketoiminnan muodostavat yritykset toimivat Saksassa, Itävallassa, Unkarissa, Italiassa, Tšekissä ja Slovakiassa.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6623 – VINCI/EVT Business seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.6644 – APG/PGGM/Challenger LBC Terminals)
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2012/C 232/07)

1. Komissio vastaanotti 27 päivänä heinäkuuta 2012 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla alankomaalainen yhtiö APG Algemene Pensioen Groep N.V. (APG) ja alankomaalainen yritys PGGM N.V. (PGGM) hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan jerseyläisessä yrityksessä Challenger LBC Terminals Jersey Limited (LBC Terminals) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- APG: tekee yleisiä eläkejärjestelmiä osapuolille seuraavilla aloilla: koulutus, julkisyhteisöt, rakennusala, siivous- ja ikkunanpesuyritykset, asuntoyhteisöt, energia-alan yritykset, yleishyödylliset yritykset sekä sosiaalinen ja tuettu työllistäminen,
- PGGM: alankomaalainen eläkkeiden hoitaja, joka tarjoaa eläkerahastojen hallinnointiin ja varallisuuden hoitoon liittyviä palveluja sekä hallintotukea ja neuvontaa useille eläkerahastoille,
- LBC Terminals: tarjoaa nestemäisten irtolastien säilytystermiinalipalveluja 14 terminaalissa, jotka sijaitsevat keskeisillä paikoilla Belgiassa, Ranskassa, Alankomaissa, Portugalissa, Espanjassa, Kiinassa ja Amerikan yhdysvalloissa.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6644 – APG/PGGM/Challenger LBC Terminals seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.6657 – Marubeni Corporation/Gavilon Holdings)
Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2012/C 232/08)

1. Komissio vastaanotti 25 päivänä heinäkuuta 2012 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla japanilainen yritys Marubeni Corporation (Marubeni) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun määräysvallan yhdysvaltalaisessa yrityksessä Gavilon Holdings, LLC (Gavilon) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Marubeni on japanilainen kauppayhtiö, joka toimii tuotteiden käsittelyn ja palvelujen tarjonnan alalla maailmanlaajuisesti useilla eri aloilla, kuten maahantuonti ja vienti, Japanin markkinoilla toteutettavat liiketoimet ja offshore-toiminta, jotka liittyvät elintarvikeraaka-aineisiin, elintarviketuotteisiin, tekstiileihin, erilaisiin materiaaleihin, selluun ja paperiin, kemikaaleihin, energiaan, metalleihin ja mineraalivaroihin sekä kuljetuskalustoon. Lisäksi Marubenin toiminta kattaa energia- ja infrastruktuurihankkeet, teollisuuslaitokset ja tuotantokoneet, rahoituksen, logistiikan ja tietoteollisuuden sekä kiinteistökehitys- ja rakennuttamistoiminnan. Se harjoittaa myös maailmanlaajuisia yritysinvestointi-, yritystoiminnan kehittämis- ja liikkeenjohtotoimintaa, ja sillä on 55 ulkomaista sivukonttoria tai toimipaikkaa sekä 33 ulkomaista tytäryhtiötä, joilla on 65 toimipaikkaa. Marubenillä on yhteensä 120 toimipaikkaa 67 maassa/alueella,
- Gavilon on yhdysvaltalainen hyödykekaupan alalla toimiva yritys, joka tarjoaa kansainvälisiä alullepano-, varastointi-, käsittely-, kuljetus-, logistiikka-, markkinointi-, jakelu- ja riskienhallintapalveluja kolmella pääasiallisella liiketoiminta-alalla: i) viljat ja ainesosat (muun muassa viljojen ja eläinten sivutuotteet); ii) lannoitteet ja iii) energiatuotteet.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen ⁽²⁾ nojalla.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6657 – Marubeni Corporation/Gavilon Holdings seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.6667 – Marquard & Bahls/Linde/JV)
Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2012/C 232/09)

1. Komissio vastaanotti 26 päivänä heinäkuuta 2012 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla saksalaiset yritykset Marquard & Bahls AG (M&B) ja Linde AG (Linde) hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun yhteisen määräysvallan äskettäin perustetussa saksalaisessa, kaiken itsenäiselle taloudelliselle yksikölle kuuluvan toiminnan hoitavassa yhteisyrityksessä (JV) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Linde: teollisuus- ja lääkekaasujen, laitteistojen, teknisten ratkaisujen ja palvelujen tarjonta,
- M&B: öljyn kauppa, säiliövarastointi terminaaleissa, lentoliikenteen polttoainepalvelut ja uusiutuvat energialähteet,
- JV: nesteytetyn maakaasun tukkutoimitukset meriliikenteen polttoaineeksi (polttoainetäydennykset).

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen ⁽²⁾ nojalla.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6667 – Marquard & Bahls/Linde/JV seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").

TILAUSHINNAT 2012 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 310 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	840 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonantoja ja ilmoituksia).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internetosoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI